

Калинка

Калинка

The Snow-Ball Tree

Připěv: Kalínka, kalínka, kalínka mŏyá
f sadu yágŏda maĺínka, maĺínka mŏyá
Ah!

1. Pŏd sŏsnŏyŭ, pŏd ŷelėnŏyŭ,
spať pŏlŏzhńte vĭ mėńĭã, ah!
Ay, Īrŭli, Īrŭli, ay, Īrŭli, Īrŭli,
spať pŏlŏzhńte vĭ mėńĭã.

Připěv

2. Sŏšĭŏnushka, tĭ ŷelėnãya,
ńe shuńĭ tĭ nãđŏ mnoy, ah!
Ay, Īrŭli, Īrŭli, ay, Īrŭli, Īrŭli,
ńe shuńĭ tĭ nãđŏ mnoy.

Připěv

3. Krasãvĭtsa, dushã đevĭtsa,
pŏĭĭŭbi zhe tĭ mėńĭã, ah!
Ay, Īrŭli, Īrŭli, ay, Īrŭli, Īrŭli,
pŏĭĭŭbi zhe tĭ mėńĭã.

Připěv

Refrain: Kalinka, kalinka, kalinka, my sweet,
Beauty-berry, in the garden, malinka, my sweet. (2)
Ah!

1. 'Neath a pine tree, 'neath an evergreen tree,
Lay me down, so I can sleep.
Liuli, liuli, liuli, liuli,
Lay me down, so I can sleep.

Refrain

2. Ah, you pine tree, ah, you evergreen tree,
Do not rustle o'er my head.
Liuli, liuli, liuli, liuli,
Do not rustle o'er my head.

Refrain

3. Ah, my darling, my darling maiden,
Will you give your love to me?
Liuli, liuli, liuli, liuli,
Will you give your love to me?

Refrain

Russian Folk Song,
arr. for SAB chorus and piano
by Vadim Prokhorov

Allegro non troppo.

Soprano
Ka - Īn - ka, ka - Īn - ka, ka - Īn - ka mŏ - yá f sa - du
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Alto
Ka - Īn - ka, ka - Īn - ka, ka - Īn - ka mŏ - yá f sa - du
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Bass
Ka - Īn - ka, ka - Īn - ka, ka - Īn - ka mŏ - yá f sa - du
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Piano
Allegro non troppo.

6

1. 2.

у́а - го́-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я́ эх, ка - я́ Ах! —
 я - го-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - я. Ах! —

у́а - го́-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я́ эх, ка - я́ Ах! —
 я - го-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - я. Ах! —

у́а - го́-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я́ эх, ка - я́ Ах! —
 я - го-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - я. Ах! —

11 *Andante.*

Рѡд сѡс - нѡ - ю, рѡд же - ле - нѡ - ю, спатъ рѡ - лѡ -
 Под сос - но - ю, под зе - ле - но - ю, спать по - ло -

Мм...
 Мм...

Мм...
 Мм...

11 *Andante.*

16

zhí - ťe vi mĕ - nĭa, Ay, Īú Īi, Īú - Īi, ay, Īú Īi,
 жи - те вы ме - ня, Ай, лю-ли, лю - ли, ай, лю-ли,

(Mm...)
 (Mm...) Ay, Īú Īi, Īú - Īi, ay, Īú Īi,
 Ай, лю-ли, лю - ли, ай, лю-ли,

(Mm...)
 (Mm...) Ay, Īú - Īú - Īi, - ay, Īú -
 Ай, лю - лю - ли, - ай, лю -

16

22 *rit.*

Īú - Īi, spaĭ pŏ - lõ - zhí - ťe vi mĕ - nĭa. Ka -
 лю - ли, спать по - ло - жи - те вы ме - ня. Ка -

Īú - Īi, Mm... Mm... Ka -
 лю - ли, Mm... Mm... Ка -

Īú - Īi, Mm... Mm... Ka -
 лю - ли, Mm... Mm... Ка -

22 *rit.*

27 **Allegro non troppo.**

Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо́ - уа́ f sa-du уа́- го́-да ма - Ё́н - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са-ду я - го-да ма - лин - ка, ма -

Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо́ - уа́ f sa-du уа́- го́-да ма - Ё́н - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са-ду я - го-да ма - лин - ка, ма -

Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо́ - уа́ f sa-du уа́- го́-да ма - Ё́н - ка, ма -
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са-ду я - го-да ма - лин - ка, ма -

27 **Allegro non troppo.**

33 **Andante.**

1. Ё́н - ка мо́ - уа́ е́, ка - уа́ А́! — Мм...
 лин - ка мо - я, э́х, ка - я. А́х! — Мм...

2. Ё́н - ка мо́ - уа́ е́, ка - уа́ А́! — Мм...
 лин - ка мо - я, э́х, ка - я. А́х! — Мм...

Ё́н - ка мо́ - уа́ е́, ка - уа́ А́! — Со - ши́о - нush - ка, тї́ же - Ё́е -
 лин - ка мо - я, э́х, ка - я. А́х! — Со - се́ - нуш - ка, ты́ зе - ле -

33 **Andante.**

39

(Mm...)
(Mm...)

аh! Ай, — Ііу- Іі,
ах! Ай, — лю - ли,

(Mm...)
(Mm...)

аh! Мm...
ах! Мm...

на - уа, не шу - мї ті на - дō мноу, аh! Мm...
на - я, не шу - ми ты на - до мной, ах! Мm...

39

45

rit.

Ііу - Іі, ай, — Ііу - Іі, Ііу - Іі, не шу - мї ті на - дō
лю - ли, ай, — лю - ли, лю - ли, не шу - ми ты на - до

(Mm...)
(Mm...)

(Mm...)
(Mm...)

45

rit.

Allegro non troppo.

51

мноу. Ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка мѡ - уа́ f sa - du
мнои. Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

(Мм...) Еѣ, ка - Ї́н - ка, еѣ, ка - Ї́н - ка,
(Мм...) Эх, ка - лин - ка, Эх, ка - лин - ка,

(Мм...) Еѣ, ка - Ї́н - ка, еѣ, мѡ - уа́ еѣ, ма -
(Мм...) Эх, ка - лин - ка, Эх, мо - я, Эх, ма -

Allegro non troppo.

51

56

уа́ - го́-да ма - Ї́н - ка, ма - Ї́н - ка мѡ - уа́ еѣ, ка - Ї́н - ка,
я - го́-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, Эх, ка - лин - ка,

еѣ, ма - Ї́н - ка, еѣ, ма уа́- еѣ, ка - Ї́н - ка, ка -
Эх, ма - лин - ка, Эх, ма я- Эх, ка - лин - ка, ка -

Ї́н - ка, еѣ, ма - Ї́н - ка мѡ - уа́ — еѣ, ка - Ї́н - ка,
лин - ка, Эх, ма - лин - ка мо - я, — Эх, ка - лин - ка,

56

61

ка - Ын - ка, ка - Ын - ка, ех, ма - Ын - ка,
ка - лин - ка, ка - лин - ка, эх, ма - лин - ка,

Ын - ка, ка - Ын - ка мө - уа́ f sa - du уа - го - да ма - Ын - ка, ма -
лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

ех, ка - Ын - ка мө - уа́ ех, ма - Ын - ка, ех, ма -
эх, ка - лин - ка мо - я, эх, ма - лин - ка, эх, ма -

61

66 *Andante.*

ех, мө - уа́ Аһ! Кра - са - вї - tsa, du - shá de -
эх, мо - я. Ах! Кра - са - ви - ца, ду - ша де -

Ын - ка мө - уа́ Аһ! Мм...
лин - ка мо - я. Ах! Мм...

Ын - ка мө - уа́ Аһ! Мм...
лин - ка мо - я. Ах! Мм...

66 *Andante.*

71

v̄i - tsa, pŏ - ĭũ - bĭ zhe tĭ m̄e - ñĭa, ah!
 ви - ца, по - лю - би же ты ме - ня, ах!

(Mm...)
(Mm...)

ah!
ax!

(Mm...)
(Mm...)

ah!
ax!

71

76

Ау, — ĭũ - ĭi, ĭũ - ĭi, ау, — ĭũ - ĭi, ĭũ - ĭi, рŏ - ĭũ -
 Ай, — лю - ли, лю - ли, ай, — лю - ли, лю - ли, по - лю -

Ау, — ĭũ - ĭi, ĭũ - ĭi, ау, — ĭũ - ĭi, ĭũ - ĭi, Мm...
 Ай, — лю - ли, лю - ли, ай, — лю - ли, лю - ли, Мm...

Ау, ĭũ - ĭi, ĭũ - ĭi, ау, ĭũ - ĭi, — ĭũ - ĭi, Мm...
 Ай, лю - ли, лю - ли, ай, лю - ли, — лю - ли, Мm...

76

81 *rit.* **Lento, poco a poco accelerando.**

Ёи — zhe — тї мѣ — ѿа. Ка — Їн — ка, ка — Їн — ка, ка —
 би — же — ты ме — ня. Ка — лин — ка, ка — лин — ка, ка —

(Мм...) Ка — Їн — ка, ка — Їн — ка, ка —
 (Мм...) Ка — лин — ка, ка — лин — ка, ка —

(Мм...) Ка — Їн — ка, ка — Їн — ка, ка —
 (Мм...) Ка — лин — ка, ка — лин — ка, ка —

86 *rit.* **Lento, poco a poco accelerando.**

Їн — ка мѡ — уа́ f sa - du уа́ - го - да ма — Їн — ка, ма —
 лин — ка мо — я, в са - ду я — го - да ма — лин — ка, ма —

Їн — ка мѡ — уа́ f sa - du уа́ - го - да ма — Їн — ка, ма —
 лин — ка мо — я, в са - ду я — го - да ма — лин — ка, ма —

Їн — ка мѡ — уа́ — f sa - du уа́ - го - да ма — Їн — ка, ма —
 лин — ка мо — я, — в са - ду я — го - да ма — лин — ка, ма —

90

Allegro.

Ё́н - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мѳ -
 лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

90

Ё́н - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мѳ -
 лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

90

Ё́н - ка мѳ - уа́ еѳ, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мѳ -
 лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

90

Allegro.

95

уа́ f sa - du уа́ - го́-да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мѳ - уа́ еѳ, ка -
 я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

95

уа́ f sa - du уа́ - го́-да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мѳ - уа́ еѳ, ка -
 я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

95

уа́ f sa - du уа́ - го́-да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мѳ - уа́ еѳ, ка -
 я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

95

100 **accelerando**

Ё́п - ка, ка - Ё́п - ка, ка - Ё́п - ка мѳ - уа́ f sa - du
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Ё́п - ка, ка - Ё́п - ка, ка - Ё́п - ка мѳ - уа́ f sa - du
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Ё́п - ка, ка - Ё́п - ка, ка - Ё́п - ка мѳ - уа́ f sa - du
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

100 **accelerando**

104

уа́ - го́-да ма - Ё́п - ка, ма - Ё́п - ка мѳ - уа́ эх, ка -
 я - го́-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

уа́ - го́-да ма - Ё́п - ка, ма - Ё́п - ка мѳ - уа́ эх, ка -
 я - го́-да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

уа́ - го́ - да ма - Ё́п - ка, ма - Ё́п - ка мѳ - уа́ эх, ка -
 я - го́ - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

104